

# Chinese Philatelic Society Monthly

Aug. Sept. 1931

Vol. 3 No. 10 & 11

## 中華郵票會

# 郵學月刊

內政部登記雜誌

本合號一十第

卷三第

版 所 有 權  
不 許 轉 載

中華民國二十年九月十五日發行

中華郵票會郵學月刊第三卷第十十一號合本

編輯者 中華郵票會

總發行所 上海北四川路安慎坊三十六號集古社朱世傑

印刷者 科爾鳴路一二二號印刷所

寄售處 上海棋盤街商務印書館

廣告價目	定價表 (會員贈閱)	
	中日	歐美
全 面	零售 每册大洋一角郵費另加	全年 十二册大洋一元二角連郵費
半 面	全年 十二册大洋一元二角連郵費	全年英金二先令半或美金六角預定
四分之	每册大洋一元二角連郵費	半年起碼概不零售
一 面	每册大洋一元二角連郵費	
每行廿二字三行起碼計大洋一元三行以上照每行三角五分計算		

## 談月刊合本

今覺

今年夏季。先雨後熱。人多疾疹。余家人多病。而身亦染疴。揮汗執筆甚苦。而印刷業又遲緩異常。於是不得已而以八九兩號及第十第十一兩號皆合本出版。而稍加其篇幅。此在歐美雜誌界。遇有特殊情形者。亦恆爲之。曾記一次。英國印刷罷工。有數種有名雜誌。皆只出一二頁。更有以複寫版印刷者。月刊編輯。專恃一人。本非久遠之計。深望會中有根本辦法。得以一勞永逸也。

## 圓壽廬臆錄

今覺

讀三卷一號新光『點滴』欄。有署名文者云。此次暫作一分票。每一全張本係二百枚。郵局爲便於出售。於加蓋後即剖分爲四云云。按此即所謂印刷所全張 Printing Sheet 與郵局全張 Post Office Sheet 之區別。在紅印花萬壽加蓋票中則有之。但此次暫作一分之票。則似不然。蓋加蓋票每一全張。其邊紙之上。必印一號碼。其號碼

依次而下。每張不同。每印機一動。其號碼即增一數。所以防工人之作弊多印也。此等號碼。西名 Control Number (意即管理號碼) 又名 Printing Number (印刷號碼) 若每一全張爲二百枚。則剖分爲四之後。必不能每一小張皆有此項號碼。今不獨每五十枚皆有一號碼。且若往郵局連購數十張者。其號碼亦蟬聯而下。不稍凌亂。故知全張仍爲五十枚。非二百枚也。

日本郵界。於我實爲先進。其郵樂會有十四五年之歷史。同時又有三井高陽之郵便切手協會雜誌。大柴峯吉獨創之郵便切手月刊。風起雲涌。極一時之盛。乃未幾木村作古。三井遠遊。大柴因事停止集郵。花園錦簇之日郵界。乃如風捲殘雲而逝。厥後雖有寺本義雄梶原元繼等。欲中興郵樂。而再起再蹶。終於不能維持。現橫濱劉瀨章。創辦飛鴻雜誌。聞大柴寺本諸人。皆擔任投稿。然迴顧數年前之盛況。已令人有落日孤城之感。我國目前雖有本會與新光會維持現狀。然新光已因經費支絀。雖有佳稿。不

能按期出版。本會以去年會計而論。亦有寅支卯糧之懼。若我國集郵家仍不奮發振起者。恐不久將步郵難之後塵矣。吾爲此懼。

日前有解君持洪憲印而未用之中華帝國加蓋票一組求售。其原票爲北京版正票。半分至十圓者十九枚。欠資票八枚。無膠無齒。蓋試製票也。加蓋中華帝國四字。楷體略如倫敦製者。其墨色有紅有黑。余以索價太昂。且爲不見經傳之樣品。只堪爲歷史上之紀念物。而於郵界則無甚關係。故却而未購。然見之不能無一種感想。袁氏推翻前清帝國。而於其郵票上加蓋民國字樣。不五年。又於民國票上加蓋帝國字樣。出爾反爾。轉眼空花。總之爲歷史造材料而已。

日前北京寄來第一次限新省貼用五分倒蓋舊票一枚。據云係從字紙籠中拾得者。其票乍見幾可亂真。嗣以真票加蓋細細勘比。并以量票尺多方量度。乃決其爲僞。吾不知此作僞者爲何國人。既作僞而又不大批入市兜售。

僅僞作敗籠中殘信一二枚。以博取微利。究何所取哉。充其技術。造臨時中立可也。

### 悼寒雲

今覺

寒雲逝矣。各報述其生平。記其言行。推之爲詩家者有之。爲書家者有之。爲戲曲家者有之。爲集古家者亦有之。而無有一人表其爲集郵家者。此固由寒雲集郵日淺。亦由郵學一道。尙未普及於社會故也。余與寒雲。以世誼而兼葭李。又有同方同術之雅。然初時往還甚疏。後來定交之深。則由郵學爲之媒介。而寒雲集郵之興味。則完全一卷郵乘引起者也。

寒雲集郵日淺。而進步則甚銳。並世郵家。除區區外。其成功之速。無逾寒雲者。寒雲初與余談郵第一函。尙以買三千種雜票爲可玩。至三閱月後。則已從津埠一德人手中。購得中立正票全組。半年後南來。在一品香旅館相見。余見其郵集一小冊。已楚楚可觀矣。寒雲之二次南下。蓋純爲集郵而來也。孰意南來不及二年。竟因經濟壓迫。不得

已舉萬金之郵集。以賤值售諸外人。而寒雲集郵之生涯。遂從此告厥終止。其生平嗜博而不專。殆根於天性。疾風迅雨而來。烟消瓦解而去。故於版本。於金石。於古錢。於璽印。於金幣。凡骨董家之所有者。莫不篤好。移時興盡。又顧而之他。余於其初集郵時。即預料其不過一二年之興致。然當其熱度緊張時。則銳不可當。其出價之高。競爭之猛。幾有竭澤而漁之勢。雖區區亦退避三舍。當民國十三四年之交。滬上郵市空氣蓬勃直上者。寒雲之力也。

寒雲郵集內容之大概。余尚略能記憶。其中以小一元舊票一枚為最貴。此票舊為英人勒本之物。以陳君復祥介紹而歸於寒雲。略有破損。其郵戳為八卦形。自非全美。但確為當時真正消印。非後加者。其於前清四寶。只此一寶而已。而民國四寶則俱全。限省新之票。由復祥處購得。暫作二分倒蓋。由布許處購得。宮門倒印。由薛多爾處購得。暫作三分倒蓋。則布許介紹西人某甲之郵集內所得。臨時中立正票。得之天津某德人。余前已於郵乘中披露之。

惟中立欠資。則尚缺過半。萬壽中珍異之品。所缺尤多。蓋此一類本至難也。

寒雲於票之品相。不甚注意。且自詡能補破票。實則以補宋版書之法補郵票。焉得而不糟糕。西人補票。以最深之科學方法為之。必使其紙質綴為一體。入水不分。非以膠物粘之也。余屢以此規寒雲。勸其於品相加之意。奈郵販嗜利之輩。為之詞而味之。故其集中有極珍異之品。而品相極劣者。價值當然遠遜完全之品。而寒雲則以高價得之也。

寒雲間集信封。頗有佳者。乃以區區三百餘元。質於某君。其質證則歸於布許。余聞而追之。已不及矣。記其中除第一次大龍型多枚而外。尚有宋字五元票。而最難得者。則楷書三分倒蓋連半片信封也。余之蒙古第一次通郵信封。即寒雲所贈。此為有關歷史之物。其價值當別論也。寒雲之為人。和易而無階級之見。當其集郵狂熱最高時。雖冷攤小販。亦拉為座上客。以故人樂趣之。而多得佳品。

使當其全盛時代。則揮金如土。中華之郵風大振久矣。惜哉經濟壓迫。齋志以沒也。

### 瑞士舉行盛大之郵票拍賣

自斐拉立大拍賣之後。華郵之見於歐洲拍賣市場者。大都零星少數。或普通之品居多。惟今年六月二十日至廿七日。伯拉斯可拉公司 *Bela Schindler* 在瑞士舉行之大拍賣。其中有珍奇之華郵甚多。實為近數年所僅見。中有數種罕品。為英國郵商所得。間接而入於周今覺君之手。惜周今覺得此目錄已後時。否則電瑞京懸高價以求之。必更能一網打盡也。茲約略列其品名如左。

第一次一分光邊四連四件。雙連三件。三分光邊四連二件。雙連兩件。五分光邊四連一件。三連一件。雙連二件。三分五分光邊舊票各一枚。  
第二次一分光邊雙連一件。三分光邊雙連一件。四連一件。五分光邊雙連一件。  
萬壽小字四分直雙連中縫無齒一件。小字五分八分直

雙連中縫無齒舊票各一件。大字四分橫雙連中隔白邊無齒一件。此件甚罕。大字長距離二錢四分橫雙連中縫無齒一件。

萬壽大字四分倒蓋直雙連一件。單票三枚。兩新一舊。二分倒蓋兩枚。此極罕品。九分倒蓋兩枚。小字二分複蓋一枚。萬壽日本版大字長距離九分一枚。二角四分四枚。兩新兩舊。十二分舊一枚。

萬壽大字短距離一角二分一枚。二角四分一枚。皆舊票。萬壽小字一角二分完全光邊直雙連一件。直三連橫縫無齒一件。小字半分直三連中縫無齒一件。大字半分短距離直雙連中縫無齒一件。大字半分長距離四連內一枚。無七字。小字半分四連內一枚。脫一。  
萬壽原票完全無齒者。計一分二分三分四分五分六分。為四方連。九分一錢二分二錢四分。為直雙連。又三分六分直雙連中縫無齒。九分橫雙連直縫無齒。  
紅印花小二分倒蓋雙連一件。單票一件。小字四分兩枚。

當五圓單票一枚。直雙連一件。皆帶邊。

日本石印票。二分完全無齒直雙連一件。連邊無齒單票一件。又直雙連舊票一件。橫縫無齒。

宋字倒蓋五分棕色欠資六連。

宋字五元四連。楷書二元五元四連各一件。

台灣票。有華郵二次加蓋台灣中西文者。有龍馬票。有虎形票。有各色大型官票商票全台公報票甚多。其最難得者。為紅色龍馬票全張廿五枚者。此恐是孤品。天下無第二張矣。以前見鄔德華得有五連票。已詫為異寶。乃不知竟有此奇賅之物。鄔氏見之。當爽然自失矣。

### 譚院長國葬紀念郵戳



譚院長延闕。於九月四日行國葬典禮。郵局特於是日用紀念戳。如圖所示。乃木質所刻也。因事前未有充分時間預備。故僅由上

海總局頒發圖式。令各局自刻木質者用之。以致形式各有小不同處。又是日自杭州發來之信。並未有紀念戳。不知何故。或者僅限於江蘇一省耶。

### 新郵票已到四種之消息種種

交通部向英國德拉盧公司 De La Rue 定印新郵票十

五萬萬枚。分五年交清。茲

聞第一批一萬二千枚已

裝運到滬。計分 一分

二分 四分 二角四種。

其刷色。則一分者黃色。二



分者綠色。四分者橄欖綠色。二角者藍色。圖案則中為先總

理肖像。上為國旗。其與舊郵票大異之點。即下角亞拉伯

數字。二分者僅有一 2 字。二角字僅有一 20 字。而省去

0 字樣。至其他英文字樣。則更一律刪除矣。

新票到滬。初云九月一日發行。繼云十日發行。茲探悉該

票已全數運往北平。將取出一部分加蓋新省滇省吉黑

字樣。然後由北平分運各郵區。以便各省於同一之時期發行。由此觀之。則發行期尙未知何日也。

又一消息。見九月七日新聞報。頗爲奇特。特轉載如下。

總理紀念郵票。已有一大批經英國德納羅公司印就。於上月底裝運來滬。記者昨向郵局方面探訊。據謂此項郵票。不幸票面中有錯誤。因票面上原樣。其中央係一黨國徽。而德納羅公司則在黨徽之外。多印白線二道。現擬由財部印刷局加以改正。即用套版印刷。將黨徽外之二道白線。完全塗去。惟經此一周折之後。新郵票使用日期。恐在雙十節之後。而德納羅公司方面。或須將原樣之銅版重鑄云。

按此消息如確。則將來集郵界中。必又多一變體。蓋必有白線未曾改正之票少數出現。卽爲此票變體之一也。

### 奧國維泊郵票博覽會消息

維泊郵票博覽會。有函致周會長。請其推薦中國有名之

郵學家數人。(郵商除外)該會將聘爲名譽董事。周今覺君將從事考慮。

該會將印行紀念票四種。擬請我會代爲推銷。

### 世界的郵票孤集節譯英國通訊的片段

趙善長來稿

在一八九一年逝世的英國集郵家。名塔潑林者。Tapping 亡年祇有三十七歲。而遺有雄厚之郵集一部。現在陳列於英國皇家博物院。恐係世界絕無僅存之碩果。惜祇集至一八九〇年耳。其所以能稱世界僅存之孤集者。因其自郵票降生後。每種均有重複之票十張十五張至二十張以上不等。同時各項變體錯體俱備。如刷色之不同。試印樣張。假製僞作特品。且有各票創作之奇特。及有趣傳紀。洵難多見也。

此項郵集。裝置極精緻之玻璃鏡框。而鑲嵌於專製之格櫥。若須參供研究時。可隨便在櫥框中取出。全部計有四千七百五十三格。共存郵票。約有十萬餘枚。其中最珍貴

之孤品。有如莫利司郵票。英屬奇阿那二分票等等。均存儲於保險櫃中。除有特別之請求外。難於啓視。此項全部郵集。歸納於該博物院時。估價已達五萬金磅。若以現市評值。當在二十五萬金磅（約合華幣五百萬元）以上矣。

### 郵票的效用節譯英國通訊的片段

趙善長來稿

在開鑿巴拿馬運河公司。執事人地拉涉行將倒閉之時。而值美利堅政府尚未正式建議此事之交。合衆國人民及羅斯福總統。原有開鑿行經尼加拉茄 Nicaragua 運河之意。蓋當地人民當然希望在彼國土實行此項計劃以利民生。雖曾在華盛頓竭力鼓吹而成效殊鮮。後有范利拉 Varilla 其人者。鑑於巴拿馬運河公司幾將破產。而思拯救之策。曾憶及尼加拉茄於一九〇〇年發行之郵票。係表陳麻莫東拔 Mamotombá 火山噴發之危狀。在此圖案中。若用顯微鏡。當可看出全邑居民羣向海濱

奔潰亡命以避崩裂之情形。范利拉氏遂曾購備此票相當數量。而分交合衆國各議員。每人一頁。並加以註釋曰。此乃尼加拉茄火山暴發之確實證據。華府各議員。自接到此項圖說後。遽被感動。而建議創鑿運河。而巴拿馬運河約法。遂於一九〇二年六月十九日規定公布。該權承讓與合衆國之契約。亦於次年成立。遂於一九〇四年先事籌劃。〇七年施工。至一九一五年完全告成焉。

譯者按。尼加拉茄一九〇〇年發行之郵票。一如上述。凡我同志。大可一試。若持一顯微鏡而觀之。其中院竟畢露。實亦含有歷史之趣味與價值也。趙善長記。

### 會務報告

暑假期中。常會停頓。董事會仍照常開會。結束上年帳目。及預備次年進行事件。

葉頌蕃君報告。下月郵費。又將增加。而印刷紙張皆日漸翔貴。新光會已因經濟關係。無形停頓。本會若非賴少數



熱心會員捐款支持。亦早已宣告破產。應否酌加會費。以資貼補。

公決。先徵求各方意見。俟擇期另開特別會討論之。蓋社會人士。顧全公益大局者少。恐因每年增加數角小洋之會費而致紛紛退會。則反多窒礙也。

八月二日。本會同人公議。許伯明。應長於銀行俱樂部。加入者為周今覺。梁芸齋。朱世傑。葉頌蕃。屈鳳亭。五君。

### 本月份各處寄贈交換書報目

(Addition to the Library)

The London Philatelist Nos. 472 to 474

Whitfield King's Philatelic Bulletin Nos. 421-423

Bulletin Mensuel de la Maison Theodore Champion

Nos. 336-338

Berliner Briefmarken-Zeitung Vol. 27 No.5

### 會員通訊處遷移表

(Change of Address)

11 盧賦梅 蘇州胥門內辦蓮巷四十五號

### 欲得郵乘第一期者鑒

現有友人儲有第一期郵乘一冊。清潔如新。擬以投函競買之法出讓。最小之限價為六元。投函者以年底截止。歸出價最高者得。各函請寄至上海小南門俞家弄一百〇五號葉頌蕃君處代收。信面請寫「標函」以便彙齊再拆。而有別於尋常之通信也。

### 本會通告

凡會員以郵票請本會鑑定真偽者。本會就所知者無不盡言。惟近來常有連帶詢問價值者。此則非本會分內應答復之事。蓋價值因時因地因人而不同。且往往有因此而引出糾紛者。故外國郵會定章。絕對不為人評價也。特此通告各會員知之。

### 徵求類

徵求珍趣郵片。紀念郵片。大清郵局新片箋。大清快信新票。代封全張。南洋業勸會郵片。應徵者。請通函上海天主

**RARE**  
**British Colonial**  
**STAMPS**

are my Speciality.

*Selections sent on approval  
to any part of the World.*

Only stamps in the finest possible condition and at reasonable prices will be found in books.

專售名貴 英屬郵票 品相極佳 價格極廉 通函接洽 當即照寄 英倫愛倫 公司啓

T. ALLEN,  
5, Blake Hall Rd., Wanstead, London, E. II  
ENGLAND,

堂街三號永大謝鄂常接洽。

**張棣郵啓事**

棣郵自去秋赴漢後。所擔任中華郵票會華文書記及會計各職。早經辭卸。自十九年九月至十一月間所收會費等項。業已如數移交本會英文書記葉頌蕃君接收矣。手續清訖。特此聲明。伏乞公鑒。

二十年八月十日

**本社廿八週紀念** 大犧牲！大贈送！

▲限期國曆十月十五日起至十一月止底為(逾期概照廿年最新華郵目錄內本社簡章辦理)其犧牲贈送辦法備有詳章函索附郵一分即寄▼

●最新華郵目錄已出版●

▲付印有限。欲購從速▼

本社增編民國廿年最新華郵目錄已出版(十七年即西歷元元年出版之目錄以及修增表等一概作廢)

**內容特色**

(1)郵票圖案 (2)中西合解 (3)定價準確  
(4)分門別類 (5)檢閱簡便 (6)攜帶便利

▲每定價售洋六角○郵費在內▼

選票辦法便利集郵同志選配起見特將中西古今郵票分別貼成大宗選票冊等分寄各同志輪流選配(倘蒙先惠洋二元者本社當將值洋四元古郵寄上)任君選擇餘此類推

中國集郵圖譜每部五元○花邊貼票活頁每打二角  
硬面圖譜式八十活頁貼票簿每冊二元五角。  
保護郵票透明紙(十九英寸見方)每張四角  
廿年最新華郵目錄每冊六角▲以上在紀念期內照定價一律八折出售郵費在內▼凡一次未購滿洋三元者須附回件掛號號費一角。郵寄來回貨洋均須掛號。

上海北四川路橫濱(郵箱四)集古社啓  
橋南安慎坊卅六號(四四號)

# CHINESE PHILATELIC SOCIETY MONTHLY

**SUBSCRIPTION RATES.**  
**For China.**  
Per month....Mex. \$0.10  
(Postage extra)  
For annum....Mex \$1.20  
(Postage free)  
**For Foreign Countries.**  
Per annum.....2s. 6d.  
or Gold.....\$0.60  
Minimum period: ½ year  
No single copy sold

Incorporating with the  
"PHILATELIC BULLETIN"  
Edited by M. D. Chow.

All correspondence should be  
addressed to Z. V. Yeames  
105 Yu Kai Lane, South Gate,  
Shanghai

**ADVERTISEMENT RATES**  
Full page....Mex. \$8.00  
½ .. .... " \$5.00  
¼ .. .... " \$3.00  
Either in Chinese or in  
English. No charge for  
translation from one lan-  
guage to another. Cash  
must accompany order.

Vol. 3 No. 10 & 11

Aug. Sept. 1931

whole No. 34 & 35

Combined Number

## A PROPOSAL TO FIX A COMMEMORATIVE DAY FOR THE ESTABLISHMENT OF THE CHINESE POSTAL SERVICE.

An institution of extensive scope and long standing will almost inevitably embody some intrinsic value that is worthy of commemoration, be the institution religious, political, industrial, or artistic. Inevitably also the commemorator will try to trace the origin of the institution back to the very day when it was first founded. Philately is no exception.

The early history of the "Min Chu" (民局), or Private Postal Agencies is still untold. So the beginning of the Chinese Postal Service has to be dated to the time when the government first issued postage stamps. It is well known that in 1921 the Post Office issued a set of stamps to commemorate the twenty-fifth anniversary of the establishment of the Postal Service, thus arbitrarily fixing its date at 1897, the year of the first regular Imperial issue. This decision on the part of the Postal Authorities which totally ignored the Customs Postal Service, cannot but be taken as being ungrounded historically. For the Customs were the Customs of the Chinese government, their authority to organise the Postal Service was invested them by the Chinese government. Furthermore, during this period was issued the commemorative set in honour of the sixtieth birthday of the Empress-Dowager, an act sanctioned by Imperial edict. Can this and the two preceding issues all be courted as irregular or unauthentic?

It is now fifty-three years since the Customs Postal Service first saw light in 1878, quite a venerable history. We who have in heart the propagation of philately would have to determine historically a correct commemorative day for this venerable institution in order to set a precedent and to give guidance to future jubilation. I, therefore, beg to make the following proposal.

In J. Mencarini's Report on the Post Office, published in 1906, the first

issue of the large dragon die Customs stamps is dated August 1878. Philatelic literature of various countries generally adopts this date as being unquestionable. But according to Customs notice the stamps were not sold in Shanghai until December 16th, nor has Mencarini's statement otherwise been corroborated. For a time I thought December 16th ought to be the commemorative day. Then there fell into my hands a used five-cent stamp of this first issue cancelled "Peking, Oct. 2, 1878". It is evident that the stamps were in use in the north much earlier than in Shanghai.

A plausible reason for this time difference readily suggests itself. The stamps were printed in Shanghai and sent to Peking to be examined by Sir Robert Hart, the then Inspector-General of Customs. Upon being approved, a portion of the stamps must have been kept for use in the north, it being unnecessary to return the whole lot to Shanghai.

Quite possibly the "August" in Mencarini's report refers to the month in which the stamps were sent to Peking, not the date of the issue. Or it might even be the Chinese lunar "August", i.e., the eighth month, corresponding to the Gregorian September-October. There is not the least proof that the first issue actually came out in August either in Shanghai or in Peking and Tientsin. From what we know for certain, the earliest date that can be historically established is October 2nd, though the actual date might have been earlier, a fact which we cannot take into consideration without further evidence.

Therefore, be it resolved that October 2nd be adopted as the commemorative day for the birth of the Chinese postal service.

The above motion initiated by M. D. Chow, F. R. P. S. L.

Seconded by Z. V. Yeames.

Passed by the Board of Committees.

---

## AN ACCOUNT OF THE ISSUE OF SPECIAL ENVELOPES IN COMMEMORATION OF THE INAUGURATION OF EUROPE-ASIA AIR-MAIL SERVICE.

No issue of special envelopes was at first intended to commemorate the first flight of mail-planes from Asia to Europe. Credit is due to Mr. Shu Pe Ming for having brought about this boon to collectors of air-mail stamps. I feel it but justified to place on record here of the story which is yet unknown to the public. About a couple of months prior to the flight, Mr. Shu and Mr. Shuang Ching, Director of the Europe-Asia Aviation Corporation, happened to be guests in a dinner party. In their conversation on the subject of the Europe-Asia air-mail service, Mr. Shu suggested to the Director of the issue of special envelopes to commemorate the

occasion, which besides bringing an extra income to the Corporation and making a splendid addition to the list of souvenirs for the public, would help to advertise the name of the issuing company, and serve as a very effective propaganda for the extension of the air-mail business. This suggestion was endorsed by Mr. Shuang, who however entertained certain doubt about the circulation. Mr. Shu in reply undertook to guarantee the consumption of one thousand envelopes at the price of 10 cents each provided that they were nicely printed. A fortnight later, Mr. Shuang presented to Mr. Shu ten commemorative envelopes (as per Fig. A) with the remarks that 1,500 envelopes had been printed and would be sold at 5 cents each. Thinking that these 1,500 envelopes should last some time, Mr. Shu put in his order about ten days later, but was only sorry to find that they had all been sold out quite a long time before the first flight! To meet the large number of orders received later another 1,500 envelopes were printed. There is a slight difference in shades between the two prints, but no variety has been discovered so far.

On the front of these envelopes, a round embossed seal was to be chopped. Through the ignorance of the printer, some of these chops were erroneously put on the back. It was soon discovered by Mr. Shuang, who issued instructions to have this error rectified, and for those already done, an additional impression was to be put on the front. To accommodate his superior, the lazy workman only rectified a few, a greater portion of the erroneous ones being left untouched. Thus it results in three varieties, first with seals on both sides, which is the rarest, second with only one seal on the back, and third with seal on the front—the most common ones. On account of this error, a rarity has been brought into existence. The above was verbally told to Mr. Shu by the Director, and is considered absolutely reliable.

## NEWS.

IN commemoration of the occasion of the State Funeral of the late Gen. Tan Yen-kai, former President of the Administrative Yuan of the National Government, special chops were stamped on all mail matter received or delivered through the Post Offices on the 4th September, 1931. These chops were merely wood-cut, made locally by all Post Offices, after design supplied by the Head Office. There are 10 such chops in the Head Offices, in Shanghai, and one for every branch office in this District, each of the latter bearing different numeral figure.





NEW postage stamps of the 1c., 2., 4., & 20c. denominations bearing the portrait of President Sun Yat-sen, printed by Messrs. de la Rue & Co. have already arrived and it was intended to be put on sale on 1st September, 1931. The first instalment of stamps, 70 cases in all, was however sent to Peiping partly for surcharge for use in Ki-Hei, Sinkiang and Yunnan, and will be distributed to all the provinces therefrom. Most probably the same

kind of new stamps printed by the Printing Bureau at Peichihfang in Peiping will be issued to the public at the same time.

Another news about the new portrait issue translated from The Sin Wan Pao Sept. 7th (A Chinese news paper) is as follows:—

A large consignment of new postage stamps bearing the portrait of President Sun Yat-sen, printed by Messrs. de la Rue & Co., England, arrived in Shanghai end of last month. In his interview with the Postal Authorities on the subject, a local reporter was informed of the discovery of an error in the design. Through carelessness on the part of the printing firm, two white lines were found to have been added around the "white sun" in the centre, the Party and National Emblem—not in accordance with the original design. The error is going to be rectified by the Government Printing Bureau by overprinting, which is to cover up the two superfluous white lines. This will cause certain delay, and it is very probable that the date of issue will be postponed to some time after the National Festival, 10th October. At the same time de la Rue & Co. may have to re-cast the steel plates with a new mould.

## **BEING PUBLISHED**

Catalogue for Chinese Postage Stamps, Treaty Ports  
Locals, Shanghai, Post Cards & Envelopes.

Price: **60** cents (postage included)

*Apply to*

**CHURCH CHU,**

P. O. Box 444, Shanghai